



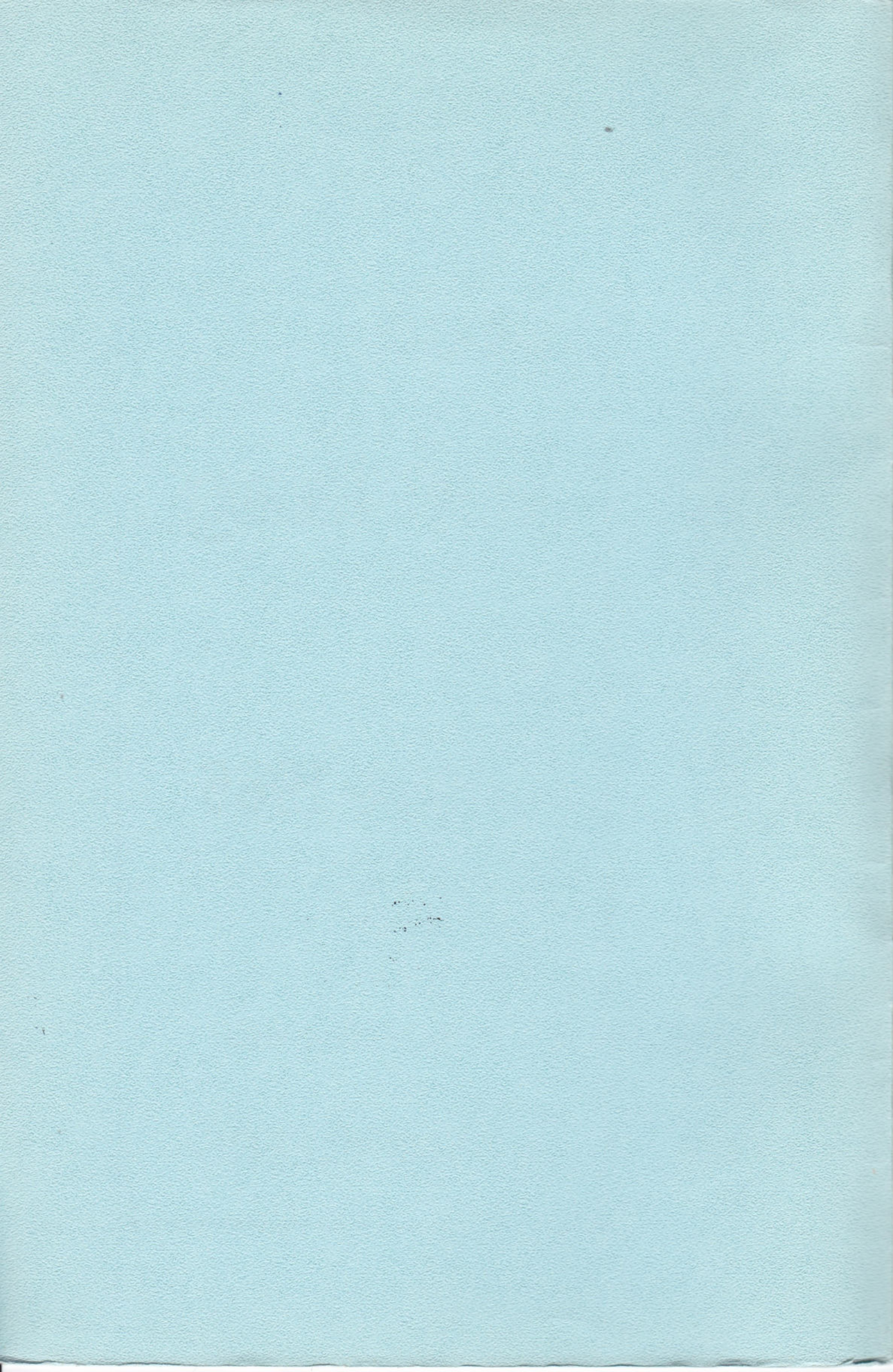
jaar- verslaag

euver

1964-1965

oetgebracht door de kretzer vaan

de **TEMPELEERS**





INLEIJING

jaar- verslaag

euver

1964-1965

oetgebracht door de kretzer vaan

de **TEMPELEERS**

jaar-
verslag

1964

1964-1965

H. HAALLEN
KERKRAADSLID
MAATSCHAP
TELFON

oefening door de kretzer van

de TEMPELERS



INLEIJING

Had iech in mien jaorverslage vaan de achter us liggende jaore soms wel ins meujte um stof te vinde veur de gewoenlik aon 't verslaag veuraofgaonde inleijing, ditmaol waar dat zier zeker neet 't gevaal. Integedeil, iech had zellefs kääs te euver.-

Dao zien naomelik drei punte die iech aofzónderlik es inleijing zouw kinne gebruuke en boemèt iech wel versjèllende aon twie kante bedrökte blajer zouw kinne vòlsjrieve.

Deez drei punte zouw iech kortweg wèlle vermelle ónder de naovollegende titels:

ten ierste: 't vastelaovendsleedsje 1965

ten twiede: de carnavalsoorlog in Mestreech

ten derde : d'n optoch 1965 op d'n tilleviezie.

Toch höb iech miech neet laote verleije oetveurig op deez drei punte in te goon. 't Heet zoe wienig zin um aw keuj oet de gröp te hole.-

Mèh zoe mèr zónder miejer d'r aonveurbijj goon, kós iech ouch neet euver miech verkriege. Iech beperrek miech daan ouch tot inkele algemeen objektieve opmèrrekinge.

Euver 't Vastelaovendsleed is eeder jaor vrijgeleerij. Dao zien altied wel Mestreechteneers die op en aonmèrrekinge wete oet te breuje. Mèh dat zien dan ouch de echte Mestreechteneers. Dit jaor heet euz Meziek-Kemissie op verzeuk vaan 't kollezeje vaan Tempeleers 't publiek zellef 't leedsje laote keeze.- Vaan de 23 inzendinge woorte 'n 'rs 4 wierdig bevoonde door deez kemissie um, ter oetverkeezing door 't publiek, te weurde veurgezoonge door ein en dezellefde zènger.-

Dit gebäörde op d'n ellefde vaan d'n ellefde in de Staarzaol door stumming boebijj 't euverdreve ierlik touw góng.-

Vollegens 'n door inkele inzenders ingezonde stök, waar 't toch nog neet ierlik genóg touwgegaange.- Boe-op de Tempeleers beslote in hun kommentaar 't vollegend jaor nog ierliker te handele en 'n nog

volmaakter metood touw te passe.- Mèh aongezeen nie-
mes 't ederein nao de zin kint make.....

Carnavalsoorlog

Iech höb met opzat deez oetdrökking euvergenome oet inkele groete Daagblaajer, die euverigens gewoonlik niks euver de Vastelaovend in Mestreech wete te sjrieve en ès zie al get d'r euver sjrieve daan zitte zie ouch nog glad te neve.-

Mèh dit jaor waor get gaonde in Mestreech. Dao waor sensatie te beleve. Kemeleers en Kazjematters hadde d'n oorlog verklaord aon de Tempeleers.

Want stel diech veur: de Tempeleers hadde met ander kopstökke zoe mèr aon hun tegestanders op leve en doed veurgesjreve wat die te doen en te laote hadde.- En die Tempeleers die meinde de baas te kinne speule euver de Mestreechter Vastelaovend. En die in samewerking met 't hoof vaan de pelisie die ander Carnavalsvereiniginge trök hadde gedreve tot hun eige klein territoir boe gei openbaar vertoen mier moch plaots vinde.- Dit lèste is toen later door datzellefde hoof vaan pelisie weer ingetrokke zónder evels de Tempeleers um advies te vraoge.-

De samewerking bleek dus achteraoftoch neet zoe intens te zien.- 't Waor anders wel copie veur de journaliste van Noord tot Zuid en van Oos tot Wes. En daan te wete, dat 't de Tempeleers allein mèr góng um - wat zie al inkel jaore geprobeerd hadde - allein de Stadprins op 'ne praolwagel telaote plaots numme zoedat eindelijk ins 'n ind zouw kaome aon 't belachelike systeem vaan 'ne Mestreechter vastelaovendsoptoch boe in d'n eine prins, vorst, hertog en dergelike hoeglöstighede achter d'n aandere ziech aon 't publiek vertoende, staonde op 'ne praolwagel umgeve door ziene Raod van Elf.-

Dat de journaliste vaan bove de Moerdijk dat neet ónder hun möts kóste kriege zónder behuurlikte weurde ingeliech is nog begriepelik, mèh dat 'ne journalistis - dee euverigens miestal ónderteikent met e pseudoniem wat e reukske bijj ziech heet - inwoener vaan Mestreech en zellefs versjèllende jaore wèrrekend lid is gewees vaan dit wat heer 'n ondemokraties komité nump, 't neet kós opbringe um veur dit standpunt begrip te höbbe, is us ónbegriepelik.-

En intösse góng de Tempeleers röstig door met besprekinge met hun zoegenaomde tegestanders um hun

daovaan te euvertuige dat 't gaar neet de bedoeling
waor vaan Kemeleers en Kazjematters nederig voet-
vollek te make of hun te beknotte in de Vastelao-
vendsviering in hun eige stadsdeel.-

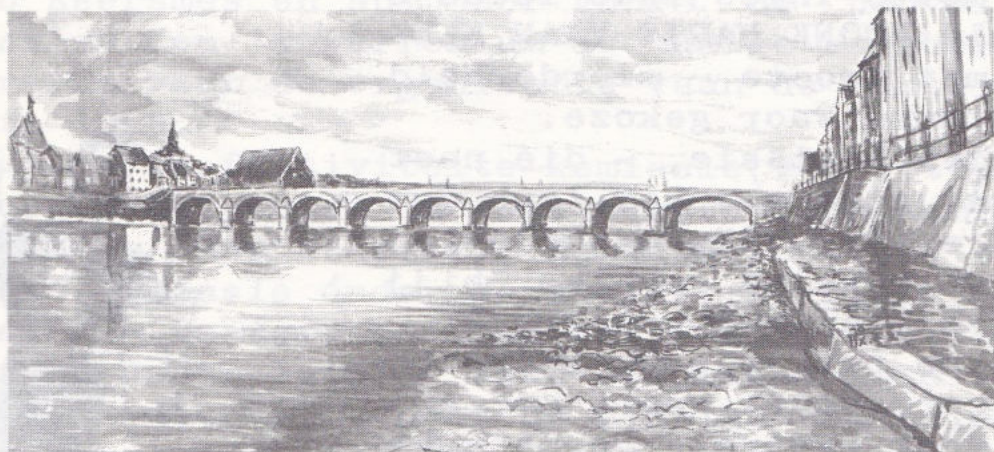
Veer vroege allein mèr dat de hiere begrip zouwe
wèlle opbringe veur euz standpunt.-

En ouch in dit gevaal bleek weer dat de sop noets
zoe heit gegete weurt es ze weurt opgedeend.-

Zoewel Kemeleers ès Kazjematters bleke vaand'n ech-
te Mestreechter geis toch wel bezielt te zien. Ouch
de aander vereeniging zoe ès de Strabenders, en
Berchmans Compagnie sjikke ziech gere nao euz winse
en zoe woort oeteindelijk 't gaanse gevaal toch nog
opgelos tot satisfaksie vaan alle betrokke partije.
Wat 't derde punt betröf, is 't mèr good, dat de til-
leviezie oetzending vaan de groete optoch neet is
doorgegaange.-

De Mestreechter Carnavalsoptoch op Zóndag, de zoege-
naomde groete optoch, lient ziech noe einmaol neet
veur dergelijke oetzending. Es me 'nen optoch in Mes-
treech moot formere veur T.V. oetzending, daan moot
dat 'ne showoptoch weurde - zoe ès in 't Rienland -
mèh daan zónder de Mestreechter tradisie.- Um nog
neet te spreke vaan de koste die verboonde zien aon
zoe 'nen optoch.

Nein, laote veer us mèr bijj de Mestreechtse opvat-
ting hawwe en probere um - óndanks de krieë midde-
le boeuever de Tempeleers kinne besjikke - toch nog
get toenbaars vaan d'n optoch te make en dee elk
jaor te verbetere boe de optoch-kemissie euverigens
al versjèllende jaore achterein met bezig is.-



Laote veer mèr aofstappe vaan 't gevreigel, dat euverigens de Mestreechteneer in 't blood zit zónder 'ntans de ónderlinge vrundsjaap te steure. Veer goon weer - zjus wie in de veuraofgaonde jaore - de versjèllende gebäörtenisse de revue laote passere die ziech in 't Vastelaovenssezoen 1964/1965 hóbbe veurgedoon en goon dan same trök, in eus gedachte, tot 11 november 1964. Dat is jammers in Limburgd'ndaag boe op 't nuije Carnavalssezoen begint.

11 november 1964

Ouch de Tempeleers hóbbe op d'n aovend vaan deen daag 't seizoen geopend en 'ch moot zègke 't waor 'ne plezierige aovend. De Staaorzaol waor zier beuurlik bezat. Veer waore dus ditmaol aofgeweke vaan de opening in de MOMUS.-

De groete belangstelling góng netuurlik oet nao de verkezing vaan 't Carnavalsleed 1965 dat aon 't publiek zouw weurde euvergelaote. Dao waore 23 inzendinge die iers door de meules vaande meziek-kemissie vaan de Tempeleers waore gegaange met 't gevolg dat 4 vaan deez 23 leedsjes gesjik waore bevónde. Deez veer leedsjes woorte gezoonge door hofzènger Louis Devens. Wijer waore nog alle meugelijke maotregelen genome um foetele te veurkaome. Dao waor 'n plezierige stumming in de zaol, boe aon veural Ceremoniemeister They Bovens e groet aondeil had.

't Leep al nao Middernach toen eindelijk door veurzitter Chappin bekind kós weurde gemaak dat 't door de journalis Loe Maas en de musikus Désiré de Pauw ónder motto ingesjikke leedsje getiteld: NOONK HARIE VAAN KLEVARIE met groete mierderheid vaan stumme waor gekoze.

De meziek-kemissie, - die neet moech mèt stumme - had toch van te veure hãör kãos bepaold en in 'n verzegelde envelop bij de veurzitter gedeponed.- Naodat de publieke verkezing bekind waor gemaak, woort deez envelop door euverste Boumans, dee touwvallig ouch in de zaol waor en vaan wee me toch wel moech aonnumme dat heer bove de per-



tijje stóng, geopend en laot noe de meziek-kemissie häör käös op 't zellefde leedsje höbbe laote valle. Achteraof bezeen, heet dit leedsje 't ouch boetege-woen gedoon.

Veuraofgaond aon dit evinnemint vaan d'n aovend waor Bèr Essers, dee ès Bèr d'n Twiede prins carnaval 1964 waor gewees, nog geïnstalleerd ès lid vaan de Raod van Elf, terwijl de kretzer en d'n hapsjaar hun jaor-verslage hadde veurgeleze.

Veurzitter Chappin bedaankde eederein veur zien met-wèrreking en kós 't netuurlik neet laote um de lui d'r op te wieze - euverigens zier terech - dat de Tempeleers duite nudig hadde um de Vastelaovend 1965 te kinne organisere.

Roond 't nachtelik oor kóste de leefhöbbers nog 'n denkske doen. 'n Ander gedeilte zoch zien heil aon 't bufèt.

De zouws ouch wel 'n druug keel kriege es te 45 minute laank e verslaag vaan de kretzer mós aonhure. De klein eurkes waore al aongebroke, toen de lèste bezeukers nao hoes gónge.

De Tempeleers met de gedachte dat d'n aovend geslaag waor en euvertuig aon de wins vaan väöle tegemoote zien gekoume veur wat betröf de verkezing vaan 't Vastelaovensleed.

Jeh, jeh dat had geer gedach. Iech hoof dao neet mie op trök te koume, aongezeen 'ch in mien inleijing al 't ein en aander dao euver gezag höb.

Veurbereijing

Naon Keersmès en Nuijjaor gónge de naovollegende kemissies aon 't wèrrek um de nudige veurbereijing te treffe veur de organisatie vaan de Vastelaovensfieste 1965.

Dat waore de festiviteite-kemissie (veurzitter Twain Persoon), de groete Vastelaovendsoptoch-kemissie (de veurzitter Jean Godfroy), de kinderoptoch- en festiviteite-kemissie ónder gezamelike leijing vaan de Tempeleers Peeters en Steffens; de rikklaamoptoch-kemissie ónder leijing vaan Tempeleer Lardinois.

Dit waore netuurlik neet de einsige kemissies die ziech gónge inzette; 't stik vaan de kemissies bij de Tempeleers.

Dat zal de lezer in de loup vaan dit verslaag daan

ouch wel bemèrreke. In verband met de aonzègking vaan de N.T.S. (de Nederlandse Tellevisie-Stiechting) door middel vaan e klein beriechske in 'n plaatselike gezèt, dat de groete Carnavalsoptoch in Mestreech, op Carnavals Zoondag via 't tellevisiesjèrrem en mesjiens wel via 't Eurovisie-sjèrrem door gans Nederland te zien zouw zien, doge de Tempeleers hun uterste bès weliswoer, ofsjoen zie vaandeez aankondiging gaar neet kepot waore.

Wel woorte zie door dit beriech verpliechmiejer aondach aon de groete optoch te geve en groeter finansjeel riezeko te numme. Ouch d'n animo bijj 't vereinigungsleve veur deilnaome aon d'n optoch, waor groeter.

Neettegenstaonde dit alles hadde de Tempeleers toch wel bedinkinge tege tellevisieoetzending umdat zie ziech zier good realiseerde dat - wie iervolde oetnudiging ouch waor - dao toch, oet 'n organisatories ougpunt, 'ne groete riezeko aon verboonde waor.

't Stóng vas dat veer us mooste hawwe aon d'n echte oonvervalste Mestreechter Carnavalsoptoch en neet móste perbere 't tradisjonele aspek vaan d'n optoch te doorbreke en e soort show-optoch te bringe.

't Karakter vaan de Mestreechter Vastelaovensoptoch zouw daomèt gewèld weurde aongedoon um nog neet te spreke vaan de boetegewoen hoeg koste die aon 'ne show-optoch verboonde zien.

Allein 't feit dat de meugelikheid aonwezig waor vaan de kóms vaan 'ne tellevisieploog nao Mestreech, maake de oetgaove toch al hoeger es verantwoord waor. De betreffende kemissies woorte naomelik kritieser bijj 't beoordeile vaan oontwerpe, 't aantrekke vaan kunsteneers en 't aonsjaffe vaan materiaol.

Daobijj mochte de Tempeleers ziech op dat ougeblik nog neet ónttrekke aon de gedachte, dat de N.T.S. MISJIENS nao Mestreech zouw koume en ziemochte ziech dan ouch neet laote verleije 'nen optoch te goon saestelle dee neet mie Mestreechs zouw zien. Wat dan ouch - gelökkig - neet gebäörd is.

Peers- en Propagandakemissie

Maag 'ch dit jaor in mien jaorverslaag ins apaart de aondach vraoge veur de hiere vaan de Peers- en propagandakemissie (veurzitter Frans Thewissen). Zónder euverigens aon de aktiviteite vaande euverige kemissies tekort te welle doen.

Mèn ich moot zègke dat deez kemissie in 't verslaag jaor wel bezunder aktief is gewees. Spesiaol maagwel vermeld weurde de Vastelaovensgezèt "d'n Tempeleer". De hiere vaan deez kemissie hōbbe ier van hun wèrrek.

Via de plaatselike peers en de in Mestreech verblievende zjoernaliste en korrespondente vaan gezette boete Mestreech en veural vaan bove de groete riviere woort de aondach getrokke op Mestreech, spesiaol op de Mestreechter Vastelaovend.

De relatie met de NUIJE LIMBURGER waor dit jaor wel zier intèns, al leet ziech 't Limburgs Dagblad ouch neet ónbetuig.

Veer meine vanaof deez plaats de redaktie vaan de NUIJE LIMBURGER van harte te moote bedaanke veur de bereidwelligheid boemèt zie einerzijds veurus ruimte heet gereserveerd veur ingesjikke stōkke, anderzijds veur 't weergeve vaan häör eige visie op wat ziech in Mestreech in 't Carnavalsseizoen 1964 / 1965 heet aofgespäöld.

Ouch de door eus Peers- en propagandakemissie geïnspireerde verhaole rond bepaolde gebäörtenisse, bepaolde wèrrekzaamhede vaan bepaolde persoene oet de ein of aander kemissie en interviews met inkele gewiechtige persoanlikhede oet Tempeleerskringe zoevel in de Nuije Limburger es in 't Limburgs Dagblad getuigde vaan serjeuze zjoernalistieke opvatting.

Iech zeen ze nog veur miech die prachtige foto's vaan d'n algemeine veurzitter, vaan de veurzitter vaan de festiviteite-kemissie, vaan de veurzitter vaan de groete optochkemissie, vaan d'n hapsjaar, vaan de exprins Bèr d'n Twiede, vaan de sikkertaris-ginneraol vaan de Kanselarijraad, allemaol fotogenieke persone.

En dan neet te vergete eus aller good old GER HOO-RENS dee dit jaor, um zjus te zien ind JUNI, 67 jaor is gewoorde en daomèt de nestor vaan 't Tempeleerskollézje is. Dee elk jaor obbenuijts op de kōrref stoet um zien funksie euver te geve en daan toch blijf. Moos ouch nog neet weggoon, Zjerra. Blief nog mèr gèt bij us. Des te awwer weurste.

En wee zouw anders eeder jaor weer obbenuijts de besprekinge veure met de baas vaan de Hoofstasie um 't protokol veur de óntvangs vaan prins Carnaval door de N.S. otoriteite - volgens Carnavalstradisie - same te stelle en mèt d'n eksplōitant vaan de stasie-restorasie de altied riekelike receptie te regele.

En wiewäöl jaore verzörreg euze Minister vaan Ver-
kier en Transport al neet de meneer vaan vervoer
veur Prins Carnaval en Tempeleers es zie ziech van-
aof de stasie nao 't Stadhoes begeve?
Es de relaties Nederlandse Spoorwegen Mestreech-Tem-
peleers zoe boetegewoen vruntsjappelik zien, dan is
dat op de ierste plaots te danke aon euze Gèr Hoo-
rens. De foto in de gezèt is daovaan toch wel 't bes-
te bewies. De besprekinge en d'n opbouw vaande tri-
bune op Carnavals-Zóndag op te Vriethof is ouch zie
wèrrek.

Maggezijn

In eder vereeniging zien bepaolde persoene die in
eder jaorverslaag weurde geneump in verband met hun
funksie, terwijl ander lede noets vermeld weurde.
Laote veer 't daorum noe ouch ins 'ne kier hóbbe
euer eine vaan deze lèste groep dee nog noets in
mien jaorverslage is geneump meh dee toch regelmaa-
tig 't gaanse jaor door en zier zeker in 't hoeg-se-
zoen in touw is veur de Mestreechter Vastelaovend.
De lezer heet zónder twiefel al begrepe dat ich be-
doel Tempeleer Limpens dee de behierder is vaan 't
Carnavalsmaggezijn vaan de Tempeleers dat op d'n ou-
genblik gehoesvès is in de Kapoenstraat.
In dat maggezijn ligk vaan alles opgeslage, vaan gan-
se peerd tot kindersökskes touw. Talrieke artikele
ligke hierlik opgeborrege in doeze, alles behuurlik
gekatalogiseerd.
Zeker drei kwart vaan 't jaor weurt dao gewèrrek
door 'n betaolde krach, meh in 't Carnavalssezoen
tösse oktober en miert is 't dao hoegsezoen.
In euverlegk met de optochkemie weurt daan dao
getummerd - gevèrref - inein gezat - óntwerrepe oet-
gewèrrek etc.... allemaol dinger die nudig zien veur
d'n optoch. Kostumes kompleet of ónderdeile vaan kos-
tumes weurde bijeingezeuk um te weurde oetgeliend.
Vaan alles weurt aonteikening gehawwe. En 't is Tem-
peleer Limpens dee veur alles de verantwoordelike
persoen is. Jaore laank heet heer dat allein moote
doen, wat häöm väöl tied kósde, boedoor heer zellefs
de belange vaan zien eige bedrief mós verwaarloeze.
Toen deze touwstand dan ouch neet langer kós blieve
dore, is häöm eine vaan de jongere Tempeleers - Her-
man Moors - ter assistensie touwgeveug.

En in 't uterste gevaal kin heer de hóllep vaan Tempeleer Godfroy inrope.

Zien d'r veur de Vastelaovend in dat maggezijn probleme um alles wat nudig is veur d'n optoch bijein te kriege um te weurde oetgeliend, nao de Vastelaovend is 't probleem um alles weer trök te kriege in 't maggazijn neet minder groet. Dit lèste weurt naomek nogal ins vergete en daan moot Limpens mèr weer d'r achter aon.

Ouch van häöm stóng 'n foto in de gezèt en die sprik veur ziech zellef. Zien funksie ligk häöm nao aon 't hart. De Tempeleers mote häöm deez funksie mèr noets aofnumme. Heer zouw 't neet euverleve.

Rikklaam-optoch

De kemissie veur de rikklaamoptoch (veurzitter de Tempeleer Willie Lardinois) heet 't dit jaor ouch bezunder good gedoon.-

In mie jaorverslaag 1963/1964 höb iech Tempeleer Lardinois e pluimke gegeve vanweges 't rizzeltaot met ziene rikklaamoptoch, boedoor d'n hapsjaar vaan de Tempeleers e bedraag vaan f.4.000,-- kós inkassere. Ditmaol moot iech häöm evels e gaans boeket pluime op zienen hood steke en dat heet heer nog verdeend ouch.

In 1963/1964 leet 't ziech in 't begin duuster inzien met de opdracht, meh dit jaor waor 't hielemaol dun. Dao waor gaar geinen animo veur de rikklaamoptoch. Euze Willy gaof 't evels neet op. Wat dee gesjreve en gewreve heet kin iech in dit verslaag neet besjrieve, meh ich kin Uuch wel de verzekering geve dat heer heet mote poejakkere. Wat niemes verwach had heet heer veerdig gekrege. Heer heet de opbrings vaan verleije jaor met ruim f.2.500,-- euvertroffe.

Oongeluefelijk meh woer; Noe wete veer wel, dat heer 'ne moeljaan is, meh um ruim f.6500,- bijein te hole dao heet heer hiel get wèrrek veur mote verzette. Es ich mich neet vergis, daan stóng vaan häöm gein foto in de gezèt.

Intösse kóste veer die duite hiel good gebruke, gezeen de ónkoste die dit jaor extra zwoer op de maog vaan d'n hapsjaar laoge.

E bezunder woord van dank veur zien inspanning is in dit verslaag toch wel op zien plaots, dach ich. Zienen assistent Carl KOKER maag ouch wel in deen dank deile.

Ich maag wel effekes op d'n TEEVEE trök koume. Begin fibberwarie kraoge de Tempeleers beriech oet Bussum dat de Mestreechter Carnavalsoptoch neet zouw weurde oetgesjik.

Behalve de NUIJE LIMBURGER gaove nog versjèllende ander gezètte in Nederland kinnis vaan dit beriech. Ut vergezellende kommentaar waar wel zoe oeteinloepend, dat 'ch 't mèr verstendiger vónt in dit jaorverslaag dao neet weijer op in te goon.

Carnavals-zittinge en Prinse-Proklamasie

Laote veer ins op 'nen ándere sjapieter euvergoon en ins ónder de loep numme wat die Tempeleers in 't verslaagjaor zoe al oetgespook hóbbe. Ich hoof Uuch wel neet te vertelle dat de bedoeling allein mer is wat zie in gemeinsjap in 't belang vaande Mestreechter Vastelaovend hóbbe gedoon. En dan geluif 'ch dat 'ch 't beste doon met de twie carnavalszittinge te goon bekieke.

De Tempeleers vinde ziech trök op 30 Jannewarie ('ne Zaoterdag) in de SPHINXzaol, dee ziech laanksem aon gehiel vólt met bezoekers, nuijsjierig wat die op de ierste zitting vaan 't nuij seizoen veurgesjoteld zal le kriege.

De zitting weurt gepresenteerd door Tempeleer Dré Abrahams dee deen aovend tot taak heet in de funksie vaan seremoniemeister de versjèllende nommers aonein te kletse.

Heer had gein plezerige taak ditmaol. In de zaol waar 't èrreg ónröstig es gevollig vaan oftewel de slechte akkoestiek in de zaol of de neet aongepaste geluidsinstallatie. Allein de bezoekers die veuraon in de zaol zaote, kóste gèt verstoon. De rès vaande zaol verstónt geine mieter meh dan ouch gaar niks. Zier onaongenaom neet allein veur de seremoniemeister meh ouch veur die bezoekers en veur de metwèrrekers die toch beslis wel gooj nommers brachte.

Allein de Kachelpiepers hadde geine las van 't slechte geluid. Dit hoofde niks te zègke bij 't bringe vaan hun altied weer obbenuijts door 't publiek geappresieerde clowneske paraad. Ei gemink koer "de gezellige pótsvrouwe" slingerde geluid genóg de zaol in um ziech verstaonbaar te make en zie hadde daan ouch, bij hun ierste optrejje al direk 't publiek op hun hand met Mestreechter operette melodië.

Jaomer zier zeker veur Tempeleer Frans Quaring dee es nuije veurzitter vaan de zittingekemissie ziech flink oetgesloof had en dee zeker gei verwiet tröf. Want dat Quaring op dit terrein gèt in zien mars heet is wel beweze op de twiede carnavalszitting in ut Staargebouw veertien daog later.

Alveurens euver deez twiede zitting te goon praote, goon veer iers de proklamasie vaan prins Carnaval 1965 bekieke.

Noe, veur d'n lol hoofdes te dat gevaal neet te bekieke of langs de straot te goon stoon um d'n optoch te zien.

Mestreech leek deen daag - 't waos 14 Fibberwarie - miejer op e wintersport sentrum.

Meh de festiviteite-kemissie had met deez weersumstandighede blikbaar rekening gehawwe, want d'n optoch - dee zeker wel 't aonkieke weerd waor - waor gaans op wintersport ingesteld.

D'n optoch formeerde ziech, ónder 'ne echte winterse kawwe stortrege um ca. twee oor op 't Oranjeplein. Heer zouw veuraof goon aon de zwoer vermómde prins carnaval veur dee 'n prachtige bellesleij gereid stóng.

De Tempeleers, die, wie al gezag, bleve in de stijl vaan de wintersport, waore gekleijd in trieko en passende pantalon. Oonder hun veuj hadde zie, zier sportief, 'n otopèd en euver hun sjouwers droge zie, nog sportiever, e paar ski's.

Oonder zwoere snieuwval en hagel vertrok de stoet nao de Mèrret, boe - óndanks de wel bezunder óngunstige weersumstandighede - ziech toch nog hónderde kiekers verzameld hadde.

Behalve de Tempeleers, diverse vaan kop tot tien volledig oetgedoste Allepejegers en baonveggers en 'n Tiroler kapèl waore nog in de stoet de kachelpiepers de op vruntsjappelijke voet met de Tempeleers staonde kemeleers, kazjematters, strabenders, stöbvreters, inkele daansgroepe, de oet Kölle gekoume Prinzengarde de "Treuer Husar", de herremenies "Kunst door Oefening" en "de gele Rijjers", de fanfare "St. Jozep", de drumband Mariënwaard en de pasmennekes.

't Waor werkelijk 'n zwoer opgaof um tege de snieuwen hagelbuije in te bloze en te drumme, zoewel ónderweeg es oppe Mèrret.

Weliswoer kloont 't Carnavalsleed "NOONK HARIE VAAN KLEVARIE" euver de Mèrret, meh 't moos 't toch aof-

lègke tege d'n alievige störrrem vaan hagel en snie. 't Protokol woort neettemin tradisiegetrouw oet geveurd - zijj 't in versnèld tempo - door veurzitter Chappin, geassisteerd door Opper-Tempeleer They Bovens en ex-prins Carnaval 1964, Bèr Essers.

'n Aordig intermezzo waar de touwspraak vaan de 13-jaorige prins vaan de Wieker Kanneklitse.

De nuije prins waar - veur tot me 't in de gate had - óntmaskerd en kraog, toen heer ziech aon de verkliemerde kiekers oppe Mèrret had gepresenteerd, e hartelik en daverend applodiesemint. Heer bleek dan ouch geinen ónbekinde veur de Mestreechteneers te zien deze Prins PIERRE D'N DERDE, in 't alledaogse leve PIE HOMMES, makeleer vaan beroop, dee, zellef 'ne rasechte Mestreechteneer en Carnavalsvierder, - 'ne steunpileer vaan de Strabenders is.

't Moot 'n temtasie veur häöm gewees zien um - óndanks hagel en snie - en ónbesjöt met 'n lachende snoets wie dat zoe huurt zien spietsj te hawwe veur 't publiek dat tenminste nog besjötting vónt ónder 'ne perreplu.

Helaas waar 't weer zoe biestig, dat de Tempeleers de "ceremonie protocolaire" mooste aofbreke um mèr zoe gaw meugelik de Mommies op te zeuke, boe 'n officieuze resepsie plaots zouw vinde.

Wie al gezag waar oet 't donderend applodiesemint oppe Mèrret wel gebleke dat heer bijj 't publiek 'n welkómme figuur waar. Dit zouw 's-aves in 't Staargebouw, tijdens de twiede Carnavalszitting, nog ins dudelik blieke.

De Kanselarijraad had ouch dit jaor weer in de roes gesjote.

Pierre d'n Derde met zien 53 jaor heet blik gegeve en beweze, dat 't neet altied 'ne jonge vènthoof te zien um de funksie vaan Prins Carnaval subliem te vervölle en dat ouch vol te hawwe tot 't bittere ind of um in de stijl vaan de eedsaoflègking te blieve "tot de lèste dröppel blood".

Heer heet ziech - neettegestaonde zienen awwere leeftied - al begint 't leve dan ouch bijj vieftig, op wèrkelijk sjarmante meneer vaan zien taak gekwete boe veur heer en trouwens ouch zien vrouweus aller dank verdeent.

Naodat prins en Tempeleers weer bijjgekómme waore vaan de gevollige vaan de nate en kawwe naomiddag, - vinde veer hun 's-aves trök in 't Staargebouw boe de twiede en lèste Carnavalszitting zoe aonstóns geit

beginne. De Staarzaol is tot de allerlèste plaatsbezatzat en tientalle lui zien teleurgestèld mote weurde umtot gein plaotse mie waore te kriege.

Euver de verkoup van plaotse is vääöl kritiek gehuurd jaomer genóg. Anders waor 't met de zitting die edere vörrem vaan kritiek kós weerstaan.

En noe hadde Tempeleer Quaring en zien mètwèrrekers vaan de zittinge-kemissie ier vaan hun wèrrek.

De aonkleijing vaan de zaol, de gebrachte programme-nommers, de aofwèrreking vaan de program, alles waor óntegezeggelik aof. Daobijj - jèh wie kós dat ouch anders - 'n ónvervalste plezerige stumming in de zaol um kort te goon 'n echte Mestreechse Vastelaovens-zitting die klónk es 'n klok.

Deez zitting staok dan ouch, laote veer 't mèr ierlik touwgeve, wiet oet bove de ierste zitting in de Sphinxzaol.

Ei groet aondeil aon dit suksès hadde eus gaste oet Kölle de Treuer Husar met Tansmariechenen Tanzoffizier en de Globetrotters oet Heerlen.

Iech maag dit röstig zègke zónder de ander nommers, die zier gooj aonvöllinge waore, te kort te doen.

'n Aongenaom en verrassend hoegtepunt vaan d'n aovend waor, zónder twiefel, 't oetrope vaan de beste Carnavalsvierder. Neet um 't feit zellef, mèh miejer vanwege de persoan dee deeze beneuming te bäärt veel. Dee persoan waor naomelik niemes minder es Paoter v.d.VEN, Zjezwiet vaan beroop, gebore Braobènder, mèh sinds jaore börger vaan Mestreech.

Es dirrekteur vaan de Berchmans Sjósseteit heet heer 't al die jaore veerdig gespäöld zoe 'n 600 aonzien leijing touwvertrouwde knape oet te wèrrekende stand ónder miejer bijj te bringe en daoin veur te goon wie me in Mestreech 't echte ónvervalste Vastelaovensfies moot beléve.

Allein al de meneer boe op heer - vergezèld vaan de Raod van Elf en de prins vaan de Stöbvreters - de zaol binne kaom, waor imponérend en hartverwerremend. Paoter Frits v.d.VEN is dan ouch wel - es oeteldonker - door zien inspanning veur de Mestreechse jääg en häör vastelaovend 'n zier populaire figuur in eus stad. De óndersjeijing "beste Carnavalsvierder 1964" waor dan ouch volkoume verdeend.

Heer óntving oet han vaan Prins Pierre d'n derde 't bij deeze beneuming behurende Mommeskenon en de bijbehurende oerkonde.

Ich höb heijbove noe wel gesproke euver de twiede en lèste zitting, meh dat is toch neet hielemaol zjus. Want op Zóndagmiddeg 21 Fibberwarie had de kemissie veur de jäög-carnaval in de Sphinx-zaol nog 'n kinder zitting georganiseerd. En wat veur 'n zitting. Want deez, ónder auspisië vaan de Tempeleers, gehawe zitting die 't devies droog "veur de kinder, door de kinder" waor e geweldig suksès. 't Góng dao zjus touw wie op de zittinge veur de groete lui. 'ne Bomvolle zaol, 'ne vlotte program met leuke nommers aongepas aon de jäög, e sjoen en groets opgebouwd podium boe-op hadde plaots genome prins Pierred'n Derde met Oppertempeleer Bovens, ceremoniemeister Abrahams en 'ne voltallige Raod van Elf vaan de Tempeleers met in de zaol "le commissaire Pilain" veurde orde te bewaore.

Me kint zich veurstelle met wat veur 'n entoesiasme die jäög genote heet vaan dee Zóndagmiddag.

'n Kinderzitting oetslutend en allein veur de jäög, met 'ne program samegestèld veur de jäög.

En zjus wie op de twiede zitting in 't Staargebouw de week van te veure waor ouch op deez kinderzitting ei hoegtepunt, - naomelik de huldiging vaan Merieke Limbourg, die e keend oet de vijver in Geusselt had gehaold en daomèt vaan de verdrinkingsdoed had gered.

Merieke woort daoveur door de noe serieus gewoorde prins Pierre beloend met 'ne sjoene kedo in de vörrem vaan de prozawèrreke vaan Fons Olterdissen.

Bravo.....

'n Fillesitasie veur de initiatiefnummers en veur de organisators en tegelijk 't verzeukum 'n kinder-carnavalszitting veurtaon in de festiviteiteprogram op te numme, maag in dit verslaag zeker neet óntbreke.

Carnavalskónzert

Dinsdagaovend 23 Fibberwarie had in 't Staargebouw 't 12de carnavalskónzert plaots vaan 't Limburgs Simfonie Orkès ónder de bekwaome leijing van André Rieu. - Solist waor kónzertmeister Koch. - De zaol waor zoe good es gehiel bezat. Maestro Rieu wèt aon 't carnavalskónzert eder jaor obbenuijts 'n apaart kasjèt te geve, zoedat 't neet te verwóndere is, dat eder jaor miejer blik vaan belangstèlling vèlt woer te numme. - En terech, me huurt dao op zoe 'nen aovend, boete inkele "wereldpremières", vertol-

kinge vaan bekinde meisterwèrreke, die me nörreges anders te huure krijg.

Ouch dit jaor woort Prins Pierre mèt gevollég óntvaange door 't Orkès ónder de fiestelike toene vaan Purcells Trumper Voluntary.

Naodat eederein zien plaots had ingenome späölde 't L.S.O. de Danse Macabre vaan Saint-Saëns. D'n daans woort wel zoedaonig makaaber gespäöld, dat bijj minnigein in de zaol de kaw sjoeveraoje langs z'n prijj zalle zien geloupe.

Euver de rès vaan de program, bestaonde oet composities vaan Nederlandse en Belgiese komponiste, zal ich mèr liever zwiege. Ich bin neet kompetènt op dit terrein. Ich rappeleer mich nog 'n cacophonie vaan geluide, die oet al die instruminte te veursjijn kaome. Dao tösse door woort geblaf, met kneuk gerammeld, gesjote en getoet.

Al met al 'ne plezerige aovend zoewel veur de orkès lui es veur 't publiek.

In tegestelling mèt veuraofgaonde jaore, woort ditmaol niemes vaan 't L.S.O. door de prins gedikkoreerd, mèh dikkoreerde dirizjent RIEU de prins door häöm te beneume tot Kommandeur in de Orde vaan de Solsleutels.

Carnavalszitting op Klevaarie

Veer sjrievè Donderdag 25 Fibberwarie.

In de Abstraot parkére veur Klevaarie tegen 'n oor of zeve 's-aovens versjèllende oto's.

Veurbijjgengers die blieve stèl stoon, zien oet deez oto's te veursjijn koume zwoer gedikkoreerde en in sjiek rokkostuum gekleide hiere die vlög door de poort nao binne goon. Ich hoof Uuch wel neet te vertèlle dat 't Prins Carnaval 1965 met zien gevollég, lede vaan de Raod van Elf vaan de Tempeleers, waore. Want 't waor weer zoe wiet. Same met Kachelpiepers, kletskriemers en ánder metwèrrekers weurt weer deen aovend, zjus wie eeder jaor, 'n Carnavalszitting, geveve veur de bewoeners vaan Klevaarie, ofsjoen ditmaol de zitting toch wel ei bepaold kasjèt droog.

Want waor neet de maker vaan 't Carnavalsleed 1965, 't liefleed vaan Prins Pierre d'n Derde, geïnspireerd door 'ne zekere Noonk Haarie dee op Klevaarie woen-de? Boedoor in zekere zin datzellefde Klevaarie diech ter bijj de Vastelaovend in Mestreech zouw weurde

gebrach. - Prins Pierre doog dan ouch zienen intóch ónder spontane touwjuichinge vaan de zusterkes, de verpleegsters, de ajdsjes met hun femilie einerzijds en vaan personeels- en bestuurslede met genudigde, - boeónder diverse Tempeleersdames, anderzijds.

De gaanse zaol kweelde oet volle boors 't leedsje mèt, dao in veurgegaange door Johnny van Deurse.

En meteen waor de gooj stumming dao. 'ne Bónte stórem in 't klein met neet minder entoesiasme. Euver en weer woorte dikkorasies oetgereik.

'n Bezunder verrassing waor 't veur prins en Tempeleers toen 'nen echte Noonk Haarie hun dikkoreerde met 'n prachtig oetgevoerde herinneringsplaquette, - met de aofbeelding vaan Noonk Haarie vaan Klevaarie. De prins op zien bäört dikkoreerde Moeder Euverste, de zuster vaan de bejaorde, de tonielverzörregers en inkele ajdsjes.

De zitting woort beslote met de gebruikelike cramignon.

Ei woord vaan dank aon 't bestuur vaan "Klevaarie" veur de gölle óntvangs is hijj zeker op zien plaots.

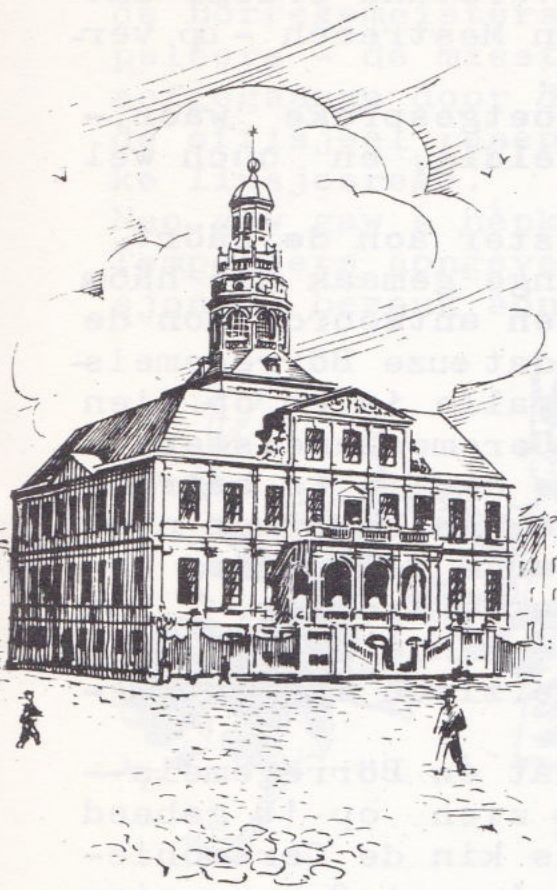
Veer sloon noe einen daag euver en sjriev Zaoterdag 27 Fibberwarie. De Tempeleers höbbe ziech naode Stasie begeve en wachte dao in de restorasie op de aankóms per spesiaole treinvaan prins Carnaval 1965 met zien gevolleg. Es dee binnelöp met vööl bombarie weurt heer zjus wie zien veurgengers, door de districtsdirreksie vaan de Nederlandse Spoorwege op de gebruikelike meneer óntvaange en touwgesproke.

't Verloup vaan zoe 'n óntvangs höb ich al in veurige jaorverslage oetvoerig besjreve. Ich kin noe wel volstaan met te zegke dat 't weer e plezierig evinment waor in 't Carnavalsgebäöre.

Nao de óntvangs vollegde de inspeksie door de prins vaan zien garderizzjemint op 't plein veur de stasie, boenao in optoch nao 't Stadhoes woort getrokke, boe 't Stadsbestuur tesame met genudigde, boeónder wereldlike, militaere en kèrreklieke otoriteite, klaor stónge um häöm te óntvaange.

Oontvangs Stadhoes

't **W**oor neet persijs veer oor meh toch ouch neet vööl later toen Prins PIERRE D'N DERDE met de Tempe-



leers, nog neet hielemaol vrijj
vaan de kónfettie dee met kiloos
tegeliëk op te Mönt vanoet de
vinsters en vanaof de daker eu-
ver hun waor oetgestruijd, op de
- daank zijj de goojzörreg vaan
't Stadhoes - veur hun gere-
serveerde steul hadde plaots
genome, in aofwachting vaan de
gebrukelike machseuverdrach door
't Stadsbestuur aon prins Carna-
val veur d'n tied vaan de 3 kou-
mende daog.

Meh miejer nog, maag ich wel zèg-
ke, waor ederein in de weer hier-
lik verseerde hal in aofwachting
vaan de aon deez euverdrach veur
aofgaonde touwspraok vaan d'n
Opper-Ceremoniemeister They Bo-
vens.

De verwachtinge waore hoeg ge-
spanne, temier umtot ouch vaan
häöm bekind waor, dat heer zien
touwspraoke, - zjus wie z'ne veur

gènger, Léon Schreuder, op 'n veurtreffelike meneer
wèt te bringe. En 't moot gezag, zien touwspraok eu-
vertrof die vaan verleije jaor.

't Publiek ónder en bove in de hal had daonig ple-
zeer en leet dat ouch door minnig applodiesemint blie-
ke, toen They Bovens de versjèllende belaankrieke ge-
bäörtenisse, die ziech in 't aofgeloupe jaor in Me-
streech hadde veurgedoon, de Börregemeister ende án-
der edelachbare hiere vaan eus Stadsbestuur nog ins
fien in herinnering brach. En heer doog dat op de
echte Mestreechter en geistige meneer met de vaan
häöm bekinde welsprekendheid.

En met Noonk Haarie vaan Klevaarie mómpelde v'r stel-
lekes veur us oet "jeh - jeh - jeh", sjöddelde ins
met euze kop en vrooge us aof wat euze Börregerva-
jer op dit alles zouw goon antwoorde. 't Woort häöm
werechtich neet gemakelik gemaak.

Daan waore de hiere wethawwers beter aof. Die kraoge
ouch wel de wind vaan vääre, meh zie kóste röstig op
hunne stool blieve zitte en hoofde d'n dege neet te
krüse met de maan, dee vanachter de mikrofoon fijn-

sjes en röstig die hiere aon 't verstand brach, dat zie - volgens häöm es börger vaan Mestreech - op versjèllende punte mis waore gewees.

Toen d'n Opper-Ceremoniemeister oetgesproke waor, - kraog heer vaan 't publiek e geweldig, en ouch wel verdeend applodiesemint.

Jeh, en toen waor euze Börregemeister aon de bäört. Heer had ziech inkele aonteikeninge gemaak die häöm es riechlijn mooste dene veur zien antwoord aon de Ceremoniemeister. Veer wete wel, dat euze Börregemeister ouch neet op zien munneke gevalle is en op zien bäört dekselde heer dus weer de Ceremoniemeister.

Ouch probeerde heer de Tempeleers dao in te betrèkke, meh dat lökde mer hallef. Zoe kós heer mer neet begriepe boe-um de veurzitter vaan de Tempeleers bepaolde besprekinge euver leet aon de kretzer. Dat waor de taak vaan de veurzitter, meinde heer.

Meh, veurzitter en kretzer knikte ziech ins 'n uigske. Zie wiste wel beter.

't Is 'n neet te óntkinne feit dat én Börregemeister én Ceremoniemeister meisters zien op 't gebed vaan 't gesproke woord. Doorgaons kin de Ceremoniemeister vaan de Tempeleers väöl mier stof veur zien touwspraak verzamele es de Börregemeister veur zien antwoord dao-op. 't Terrein vaan iersgeneumpde is väöl groeter daan dat vaan de Börregemeister, dee in hoofzaak is aangeweze op de Tempeleers.

Meh wie wèlt euzen ierste börger vaan de stad noede hiere Tempeleers kinne dèksele es die hun gedraag 't gaanse jaor door ónberispelik is, es zie ziech ónttrekke aon de publieke belangstelling en noets foute make bijj 't organisere vaan de Vastelaovensfieste. Daorum eus mötske aof veur de meneer boeop heer ziech altied weer de door wèt te sloon.

Daonao vollegde de aofwikkeling vaan de gebruikelike program: 't veurleze vaan de proklamasie door prins Carnaval - de euverhandiging aon de prins vaan de zèllevere scepter - 't oetreiche vaan dekorasies aon offisjeel hiere, hoeg geistelike en gewoen luij, en vaan gesjinke aon inkele dames door de prins, ein en aander vergezèld vaan inkele geistige opmèrrekinge door de Ceremoniemeister, etc.....

't Waor ouch dit jaor weer 'n leuke en geanimeerde óntvangs op 't Stadhoes die toch eigenlijk neet mie weg te dinke is in 't gehiel vaan de Mestreechter Vastelaovend.

Nao d'n ierewien geoffreerd door 't Stadsbestuur in de Börregemeisterskamer góng prins carnaval en Tempeleers - de mieste vergezèld vaan hun dames - veur aofgegaange door de Kachelpiepers nao de MOMUS veur de offisjeel resepsie boe-aon verbónde de gebruikelike linsjesrege.

Nao gaw gaw e hèpke gegete te hóbbe, begós veur de Tempeleers aongevend door prins carnaval 't tradisjoneel bezeuk aon Carnavalsbals in de stad.



DE DREI DAOG

Nao inkele eurkes slaope braok daan veur prins en Tempeleers d'n ierste vaan de drei daog Vastelaovend aon. Van alle kante zuuste Tempeleers riechting MOMUS goon. Ouch prins carnaval vergezèld vaan zien adjudante begeve ziech in die riechting nao iers getuige te zien gewees vaan 't oethaange vaan de Tempeleersvlag aon 't prinselik verblief doorde Kachelpiepers.

Allemaol hóbbe zie ziech gesjore; zie hóbbe ziech e zuver euverhumme, e zuver bääordsje en 'nne zuvere zjielee aongetrokke en zoe trèkke zie daan, gereid veur de groete slaag, tege twellef oor de Vriethof op veur 't insjéte vaan de Vastelaovend met 't MOMUS-kenon, - 't vasmake vaan 't MOOSWIEF bove aon de daoveur bestumde mas en de bekinde demonstrasie vaan kachelpiepers met drumband.

Alles ónder 't touwzeend oug vaan 't publiek, dat evels dit jaor neet zoe talriek waor es ánder jaore in verband met de zier slechte weersumstandighede. 't Geplènde optrije vaan de MAJORETTES oet d'n HAAG kós jaomer genóg neet doorgoon umtot de dames weges vertraging in de treineloup te laat in Mestreechwaore aongekoume.

Mèn oetstèl waor hijj gei aofstèl. Mestreech heet 's

middegs döbbel en dweers kinne genéte vaan hun sjar-
mante demonstrasies in d'n optoch. 'nen Optoch, dee
zónder twiefel 't aonkieke weerd waor met sjoen oet-
gestoffeerde proonkwagele, aordige groepe te vooten
'ne oetgebreide bónte stórrem. Netuurlik waore neet
alle wagele eve sjoen. Dao waor hijj en dao ouch wel
'ne wagel tösse dee aordig oet d'n toen veel en in
de bónte stórrem lepe hijj en dao wel verkleiders
met veurwerrepe bijj ziech die me beter had kinne
toes laote. Meh wat wèlste. 't Is jammers Vastelao-
vend en me kin toch neet op alle slekke zaajt lègke.

Opvallend waor dit jaor 't groet aontal losloupende
inkelinge, die zoe op hun insje, origineel verkleid,
in d'n optoch met lépe en noe ins links en dan weer
rechts vaan de straot d'n ein of andere bekinde oet
't publiek te graze hadde of häöm ins flink de woer-
heid zagte, zier tot vermaak vaan de umstäänders.
Dat doog us weer dinke aon d'n awwen tied met wienig
proonkwagele en vääol van dit soort verkleiders.
De Mestreechter Vastelaovensoptoch moot geine show-
optoch weurde. Dee pas neet in eus opvatting vaande
Mestreechter Vastelaovensoptoch.
Al mote veer touwgeve dat 't zónder proonkwagele in
d'n optoch tegeswoordig wel neet mie zal goon.
Meh laote veer dat aontal daan zoe klein meugelik,-
meh wel zoe sjoen meugelik hawwe.

Weijer waor ouch nog opvallend versjèllende maskes
verkleid es "IRMA LA DOUCE" of es Geer wèlt IRMA DE
DOESJ. Zeker nog ónder d'n indrök vaan de film?
Euverigens neet onaordig en geistig deez persiflaazj
vaan de Irma vaan de film, met vääol opmaak en wienig
um of aon. En dat bijj zoe'n kaw temperatuur.
De leeg ruimte tösse sommige groepe waor dit jaor
groeter es veurige jaore óndanks de "walkie-talkies"
bijj de optoch-leijing.
Toch maag me daoveur de optoch-kemissie neet respon-
sabel stelle. De oerzaak ligk 'm bijj de demonstra-
sies die sommige groepe veur 't publiek meine te mo-
te geve. Toch bin iech persoanlik geine veurstäün-
der vaan 't verbéje vaan demonstrasies. Die vaan de
majorettes b.v. waore 'n imponerend ónderdeil vaan
d'n optoch, dee al met al 'ne gooje indrök heet ach-
tergelaote.
De temperatuur gaof inkele graode ónder nöl aon. 't
Waor alzoe braaf kaajd en me waor blijj - nao aof-

loup vaan d'n optoch - 'n lekker wèrrem tas koffie te kinne kriege.

Toch woort 's-aovens flink carnaval gevierd, al zoch te de verkleiders en gewoon gekleide 't mier in de dánszaole, sjósseteite, kaffees en dao boe meziek waor.

In d'n optoch trokke mèt 49 groepe en wagele. Aon 't ind vaan d'n toch kaom de prinsewagel vaan prins Pierre d'n Derde.

De Carnavalsoptoch woort veuraofgegaange door de rikklaam-optoch dee ca. 'n hallef oor ieder waor vertrokke oet de Turennestraat en 20 rikklaamwagele tède.

Maondag 1 Miert

De Maondag waor weer veurbehawwe veur de Mestreech ter j ä ö g die zoe tege 'n oor of drei begós op te trèkke nao de Rechstraat en Hoeg Brökstraat, boe hunne optoch zouw weurde geformeerd um vandao te vertrekke um ca 4 oor. 't Groetste gedeilte vaan 't klein grut leep mèt in d'n optoch mèt verkliemerde snuutskes, wat neet te verwóndere waor, gezeen d'n ieskaw we Oostewind, de nate sniesjoore en straote. Meh zie heel parmantig stand, die j ä ö g, die neet wouw ónderdoen veur de groete lui vaan d'n daag te veur. Zoe es ouch d'n optoch neet v ä ö l ónderdoog veur dee vaande groete lui, allein al vanweges 't entoeziasme.

Oppe Vriethof veur de buro vaan de pliesie naam Prins Carnaval d'n diffilee aof. Wie al gezag de kinderoptoch waor sjoen door entoeziasme. Heer waor georganiseerd door de kemissie vaan de kinderfestiviteite, boevaan Tempeleer Peeters de veurzitter is, Tempeleer Steffens de vieze-veurzitter en Tempeleer Bollen advisäör.

D'n optoch bestóng oet 27 groepe en wagele en neatuurlik de prinsewagel.

Heer woort veuraofgegaange door inkele rikklaamwagele.

Dinsdag 2 Miert

Meh deez kemissie vaan de kinderfestiviteite verzörreg neet allein de kinderoptoch. Zie bestaat dan

ouch neet allein oet inkele Tempeleers, meh heet z'ch verzekerd vaan de metwèrreking vaan 'e klein aontal dames en hiere oet de börregerijj. Deez dames en hiere zien met dit wèrrek wel vertrouwd, want zie doen 't al jaore achterein. Hun naome stoon trouwens eeder jaor in 't programbeukske vermèld. Want de jãög heet ouch nog 'ne plezérige middeg op d'n derde daag vaan de Vastelaovend, naomelik d'n Dinsdag.

Daan weurt in de foyer de kinder kostuumwedstried gehawwe, terwijl in de groete zaal gespróngen en gedaans weurt.

En dit alles daank zijj de zier door de Tempeleers geapprecieerde metwèrreking vaan dirrekteur ACHTEN vaan 't Staargebouw, dee veer neet genóg kinne danke daoveur.

Zoe waor 't ouch weer dit jaor.

Toen um haaf twie Dinsdagmiddeg de poorte vaan 't Staargebouw ope góngen, stóng Dirrekteur ACHTEN klaor um met ope errem de pa's en ma's en de jãög binne te laote veur de kinderzitting en de kostuumwedstried. Hoonderde kinder dooge aon dee wedstried mèt en ellek kind vónt netuurlik, dat zie pekske 't sjoenste waor.

De zjurie had 't daan ouch neet gemeekelik.

D'n iewige bedeleer en kindervrunt GABBANO had evels wel gezórreg veur de nudige en zier geapprecieerde prijze.

Ouch Prins Pierre d'n Derde kwaom nog op bezeuk um de prijze oet te reike.

't waor miech anders 't weer wel deen derde Carnavalsdaag. Snie, ies en rege markeerde deen daag. Dan nog liever gei weer es zoe weer, wie me dat in Mestreech zeet um oet te drökke wat veur 'e slech weer 't is. Meh weer of gei weer: de prins, de Tempeleers en de kultureel kemissie vaan de Middestand góngede prijze oetreike veur de wedstried veur de sjoenste karnavalesk verseerde kiektoet en kaffee.

En daan doon iech mien möts aof veur die watersjineze en negers, die óndanks de snie en de rege, toch de voetbalwedstried oetspãölde, boeveur 'e gedeilte vaan de Vriethof waor aofgezat en boe zellefs nog publiek stóng nao te kieke. De moos mer zin hóbbe.

't Is begriepelik dat door de slechte weersomstandighede vãöl lui de lèsten aovend geine zin mie hadde en mer stallekes toes bleve, ofsjoen toch nog grup-

kes verkleiders door de straote flaneerde, um daan plótseling in 'ne kaffee te verdwijne of op weegwaor nao d'n ein of ándere balzaol umde Vastelaovend 1965 dânsend oetgeleide te doen.

Meh de wijzers vaan de klok stónte neet stèl en toen 't daan middernach sloog,waor 't ougeblik aongebro-ke um 't Mooswief vaan häör hoeg plaots aon de mas-te bevrijje en umlieg te hole.

Behalve Tempeleers waore toch nog carnavaliste,meh dat wao-re dan ouch de echte, presènt um,neettegestaonde de door al-les wegsnijjende kaw,getuige, te zien vaan 't opbringe vaan 't Mooswief nao 't Pliesieburo. Dao kós zie helaos neet nao binne vanweges häöre umvaank, zoedat zie veurluipig mer aon de deur moos blieve stoon.



Toen euze maggezijsjef Tempe-leer Limpens d'n daag daonao häör góng ophole,stóng ze neet mie aon de deur,meh waos kin-nelik toch nao binne gebrach en achterdoor in de buro neergezat. Wee besjrijf e-vels de verwóndering vaan Tempeleer Limpens, toen heer dat,hierlike Mooswief,boevaan zellefs in de New York Times vaan 14 Fibberwarie (iech citeer hijj de Nuije Limbörger vaan 26 Fibberwarie) 'n aofbeelding is versjéne, dat symbool vaan euze Mestreechter Vas-telaovend dao zaog stoon,gans naaks, met allein nog mer 'nen umslaagdook um de sjouwers, woersjienelik veur de kaw.

Boe waore die ander kleijer vaan häör gebleve. Me kint häör toch neet de vaan verdinke,dat zie aon striptease deit, evemin es me de pliesie in staot zouw achte um häör effekes vaan al häör kleijer te óntdoen. Dat leste zal wel gebäörd zientoen zie nog boete veur de pliesieburo stóng. Dieginnige, die 't gedoon höbbe, höbbe in elk gevaal de Tempeleers gei-nen dins bewéze.

Meh vööl beroerder waor 't nog veur euzen erreme Jo Limpens,dee met dat naaks Mooswief op 'ne vrachwa-gel nao 't maggezijn in de Kapoenstraot mós.

Bezeuke

Toen bijj de börgerijj vaan Mestreech nog betrèkkelik wienig apprensië waor veur Vastelaovensfieste, maakde ziech de Tempeleers al veerdig um nao Venlo bijj de JOCUS op bezeuk te goon. Dat waor op 16 Jannewarie. Drei weke later op 6 Fibberwarie, stóng op de program e bezeuk aon de TREUER HUSAR in KÖLLE, boe e gedeilte vaan de Tempeleers nao touw góng, vergezèld vaan e stök of tien kachelpiepers.

Deez lèste ougste ónder kommando vaan Piet Schoeber ouch in Kölle met hun carnavaleske eksersisie groet suksès, boe bijj zier zeker de versjijning vaan de merketentster neet ónoppemèrrek bleef.

Zie heet in 't aafgeloupe jaor häör elf-jaorig zjubbeleij gevierd en is nog eve sjarmaant es toen zie elf jaor gelijje veur d'n ierste kier met de kachelpiepers mettrok en 't publiek op häör hand had.

Deez guns vaan 't Mestreechs publiek heet zie altied blieve behawwe.

De Tempeleers danke Mevrouw Moors nogmaols veur häör metwèrreking.

Deezellefde Zaoterdagaovend bleef 'n ander gedeilte vaan de Tempeleers in Mestreech um 'n drei-tal carnavalsbals vaan bevrunde vereininge te bezeuke. Ofsjoen d'n daag vaan de 14e Fibberwarie ('ne Zoon-dag) 'nen drökke daag veur de Tempeleers zouw weurde wegges 't oetrope vaan prins carnaval 1965, waor d'n aovend teveure - Zaoterdagaovend 13 Fibberwarie, - 'ne neet minder drökken aovend. Zie góng naomelik op bezeuk bijj neet minder es zeve vereininge, boe ónder ouch inkele sosiaole instellinge.

Euverigens waors de 14-daogse peerjood te rekene van aof 14 Fibberwarie tot en met 28 Fibberwarie, wat tegeliek d'n ierste carnavalsdaag waor, ederen aovend bezat met bezeuke aon diverse vereininge en instellinge, zoe es jähgoezer, bijeinkomste vaan bejaorde, blinne, Mytielsjaol, revalidasiesentrum, en buurthoezer, etc. etc.....

Carnavals-Maondag, veur tot d'n optoch vaan de kinder góng trekke, woort e bezeuk gebrach aon 't Godshoes in de Abstraot, boe prins Pierre d'n Derde en de Tempeleers 'n T.V. touwstèl achter lete, bestump veur de vrouwezaol 6, ter vervaanging vaan 't weggehaold touwstèl, dat partekleer bezit waor.

Dat dit gesjink hoegelik geapprecieerd woort, zal wel

veur ederein begriepelik zien. Um eventwéle op- of aonmèrrekinge al meteen de kop in te drökke, kin iech Uuch verzekere dat de koste vaan dit T.V. touwstèl door de Tempeleers oet eige tès is betaold.

Wel winse zie vanaof deez plaots de livveranseer, de Firma Tilmans vaan de Tóngersestraot, hartelik te bedaanke veur de flinke korting, die heer heet gegeve toen heer hoort boeveur 't touwstèl bestump waor.

't Is netuurlik óndoonlik alle bezeuke in dit jaor-verslaag te vermèlle. Ich zouw mich welle beperreke tot 'ne greep oet dit groete aontal te numme: de resepsies bijj de installasie vaan de vorst vaan de Kemeleers, de installasie vaande groethertog vaan de Kazjematters, de Strabenderszitting in de Sphinx zaol, de instuif jongere sjósseteit, de Berchmans sjósseteit - Stöbvreters - Katholieke Studentevereining Amphitrion - Kunst en Vermaak - Kimbria - MVV. etc. etc.....

Kachelpiepers

Veer hadde ouch dit jaor weer zier prettige relaties met de Kachelpiepers, spesiaol met die kachel-piepers, die nog 'ne vaste kerren vörreme, al zien 'rs dat neet vööl mie.

Euzen dank geit nao de instructeurs, die ziech zoevööl meujte höbbe gegeve um de tot kachelpiepers gebombardeerde leefhöbbers en vrijwèllegers oet de nuij opgekoume liechting de eksersisies bijj te bringe. Es de Tempeleers in dit verslaag nog ins de kommandant Schoeber en de veendeldréger Schelling e pluimke geve, daan is dat tegelijk bestump veur alle kachelpiepers en drumband die es groepen es garderizjemint vaan prins Pierre d'n derde ouch dit jaor weer zoevööl höbbe bijjgedrage tot 't suksès vaande Vastelaovend 1965.

Meh e spesiaol woord van dank moot toch welgeriech weurde tot de hiere Schoeber en Schelling veur al 't wèrrek, dat zie ouch dit jaor weer höbbe verzat.

Ich maag neet vergete hijj-bijj d'r op te attendere dat al die rippetiesies móste plaots vinde in hunne vrije tied, dus nao d'n deens.

Reije te miejer um die lui te iere in dit verslaag veur hun metwèrreking, die toch werechtig neet mie weg te dinke is bijj de Vastelaovendsfieste in Mestreech.

Veer veule us gepeers - in aansleeting mèt 't veur-aofgaonde - euverste Boumans, dee in November 1964 't kommando vaan 't veerde Depot Infanterie euvergedrage heet aon euverste Kessels, oprech te bedaanke veur de spontane metwèrreking, die veer in de veur-aofgaonde jaore vaan häöm hōbbe gehad, en veer hope op dezellefde gölle en plezérige samewèrreking met zienen opvolleger in de veur us ligkende jaore. De Tempeleers hōbbe euverigens in 't aofgeloupe jaor al de nudige en zier geapprecieerde metwèrreking, vaan euverste Kessels óndervoonde.

En es veer toch aon 't bedaanke zien, laote veer daan mer meteen de deenders vaan Mestreech vaan de liegste tot de hoogste in rang dao-in betrekke, al waor 't allein mer umtot zie deens hadde terwijl andere vrijj-aof hadde.

Maag 'ch miech 'n klein opmèrreking permittere: De sleeting vaan de vastelaovend op d'n derde vastelaovensdaag um middernach, wat veurige jaore in 'n prettige sfeer gebäörde binne in de hal vaan 't pollisiebuero, waor dit jaor eve kaajd es de temperatuur boete 't buro.

Meh dat zal wel aon 't weer hōbbe gelege.

Ouch 't Gemeintebestuur en eederein zónder oetzundering, dee in deens vaan de Gemeinte is zoewel op 't stadhoes es daoboete in de diverse gemeintebuuroos en gemeintewerkplaotse, betrekke veer in euzen daank veur hunne steun en metwèrreking.

En wijjer eederein, dee op welke meneer ouch, 't zij daodwèrrelik es metwèrreker in de ein of aander commissie of organisatie, of door deelnaome aonde optochte etc., of door geldelike steun zien steintsje heet bijgedrage um de vastelaovensfestiviteite te doen slage, euzen harteliken daank.

Plezeer en sjariteit

't **T**otaal-bedraag vaan de op 14 - 27 - 28 Fibberwarie - 1 en 2 Miert gehawwe kollektes - groetendeils georganiseerd door d'n hier Nelissen vaan 't Börgerlik Errembestuur, ónder auspisië vaan de Tempeleers - waor f 4.608,48, dus ca f 300,- mier es verleijje jaor, boe-bijj in aonmèrreking moot weurde genome, dat de boetegewoen slechte weersumstan-

dighede 't kollektore op 14 Fibberwarie en op 2 Miert
zier óngunstig beïnvloed hōbbe.

De opbrings vaan deez daog waor bestump veur resp.
de bejaordezōrreg, oorlogsinvalide, algemeine erreme,
stiechting St. Agnes en de Missie van Gana.

HAAF VASTE

Op Zoondag 28 Miert waore de Tempeleers in Hasselt
op de haafvaste fieste. Ze waore goodgemōts (letter-
lik en figuurlik) nao Hasselt vertrokke, um dao op
hunne groete prinsewagel, einigsins umgebouwd tot Ro-
meinse zegekaar met steigerende peerd, plaots te num-
me. Helaas, helaas.....de prinsewagel is noets in Has-
selt aongekoume. Heer had de weeg euver Vroenhoven,
en de Boudewijnweeg gekoze, waor good en veilig ón-
der alle brōgke doorgekoume, totdat de wagel aon ein
nog in aonbouw zeende brōk kaom, die inkele tiental-
le centimeters lieger waor es de ándere.

Ei peerd kōsde dat al metein ziene kop, terwijl d'n
opbouw vaan de wagel ineinmieterde ende ánder peerd
geine zin mie hadde um nog te steigere. 't Zaog dao
dus in Hasselt veur de Tempeleers neet erreg angkoe-
razjant oet. Zie woorte - um toch aon d'n optoch te
kinne deilnumme - door inkele andere wagele, o.a. de
"blauwe schuyt" vaan Genck opgenome, meh de aordig-
heid waor d'r aof, - neettegestaonde 't hierlike zon-
nige weer.

'ne Vollegende kier beter en daan met Shetlandse pon-
nies, die zien e stōk kleiner....

Finansies

D'n Hapsjaar - de maan dee veur de duite moot zörrege - Tempeleer Jean Severijns, dee in Aprèl vaan dit jaor in Utrecht 'n hartoperasie mós óndergoon, - kós, vanweges ziene gezóndheidstouwstand, gei finansjeel euverziech make.

Door 't dagelijks bestuur vaan de Tempeleers woort toen Tempeleer Olivers (eine vaan de jongere Tempeleers) daomèt belas.

Noe, veer kinne neet ánders zègke daan dat heer z'ch veurtreffelik vaan die taak heet gekwéte, neettegestaonde heer ziech in de matérie volledig heet mote inwèrreke. Zien euverziech waor volkoume verantwoord en gaof e dudelik beeld vaan inkomste en oetgaove, - met 'n gehiel oetgewèrreke en op dit euverziech betrekking höbbende spesifikasie. 'n Aofsjrif vaan dit euverziech is, op verzeuk vaan de betreffende aofdeiling, ter kóntrol aon 't Stadhoes gesjik en goodgekäörd.

Wat noe 't indrizzeltaat betröf, dao-euver kin ich kort zien, aongezeen de twiede hapsjaar wel ein en aander in zien verslaag zal höbbe verwèrrek.

Iech zouw mich dus welle bepèrreke tot 't weergeve vaan inkele feite: Euver 't gehiel genome zien diverse poste aon binnegekoume bedrage gestege in vergelieking met 't bookjaar 1963/1964, - zoe es ónder mier de bijdrage vaan de Brouwerije - industrie - en groetbedrieve - rikklaamoptoch - peers en propagan-da etc.

De te wienig oetgekierde subsidie vaan de Gemeinte euver 1963/64 is dit jaor aongevöld.

Opvallend is hijj-bijj dat de bijdrage vaan de hotèls, kaffees en rèstorangs lieger laog daan in 1963/64.

Daotegeneuver stoon inkele poste van oetgaonde bedrage, die stökke hoeger ligke es in 't veuraofgaonde jaor, zoe es o.m. de optochte en de zittinge.

Veur wat de optochte betröf, is dao wel 'n verklaring veur; naomelik en dit spesiaal veur de groete optoch höbbe de betreffende kemissies, gezeende oersprunkelike touwzègking vaan de Nederlandse Tille-viesie Stiechting um daovaan 'n rechstreekse reportage te geve, dao toch wel rekening met móte hawwe, al zouw me daan ouch in d'n opzat neet aofwieke vaan de Mestreechse tradisie.

De zittinge geve e verluus aon vaan mier es f 1500,- in tegestèlling tot 1963/1964, toen 't verluus mer

f 106,10 bedroog. Noe is d'r dit jaor wel 'n ekstra zitting veur de kinder bijjgekoume. Ouch is 't verluus vaan f 1500,- fiktief, want in dit bedraag is verwèrrek e bedraag vaan euver de f 800,-- aon mate riaole die blievend zien veur de touwkoms en deene veur d'n opbouw vaan de zaol bijj carnivalszittinge. Dit is dus 'n einmaolige oetgaof.

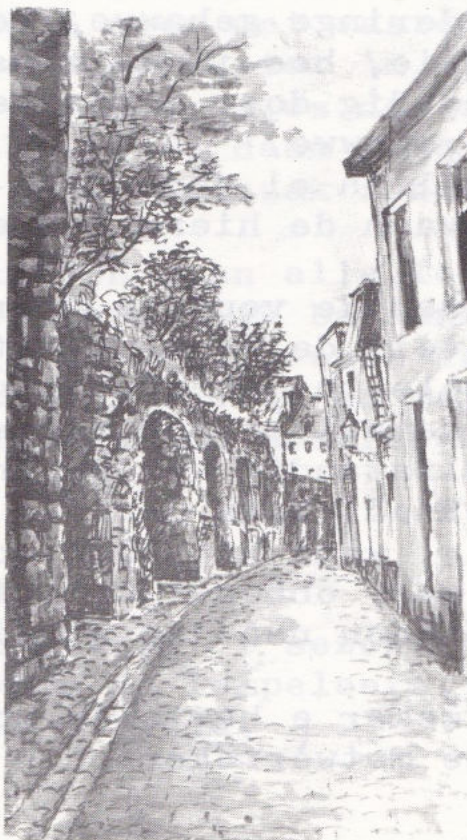
Conclusie: de Tempeleers hōbbe - neettegestaonde verhuugde bijdrage vaan versjèllende kánte - niks kinne euverhawwe en mote 't nuij seizoen ingoon met niks op de ribbe.-

In mien jaorverslaag 1963/64 hōb iech al d'r op gezeze, dat de ónkoste nudig um de vastelaovensfieste te organisere, eeder jaor hoeger weurde.

Um 't ins populair oet te drōkke: de gōlde vaan inkele jaore gelijje, jao zellefs dee vaan verlijje jaor is al neet mie dezellefde gōlde in weerde es dee vaan dit jaor of dee vaan 't vollegend jaor.

En dit vint ziech trōk in de materiaole, in de loene in 't drōkwèrrek, in 't breekpapier, in de betaolinge aon de artieste en gaank zoe mer door.

En toch stoon de Tempeleers obbenuijts aon 't begin vaan e nuij Vastelaovensseizoen en toch wèlle zie in dit nuij seizoen behuurlike optochte bringe en degebrukelike ander fieste organisere.



ALGEMEIN

Ouch nao haafvaste, toen prins Pierre d'n Derde, prins carnaval 1965, dee op zoe'n veurtreffelike me-
neer zien funksie heet waorgenómme, vollegens proto-
kol prins-aof waor, zien de Tempeleers neet ingeslao-
pe. Zie späölde in JULI e zwoer pertijjke voetbal te-
ge de Kemeleers veur e good doel netuurlik, me kwaom
ze tege op resepsies bijj parteklere en vereinigin-
ge ter gelegenheid vaan ein of ánder zjubbeleij of
bekroening, zie gaove blik vaan metleve by twie ier-
ste mèsse, te weite resp. vaan Paoter Oliveres (broor
vaan euzen 2e hapsjaar) en vaan Paoter Schyns (zoon
vaan eine vaan eus beste metwèrrekers bijj de kin-
derfestiviteite) - ze waore bijnao allemaol bij Tem-
peleer Thewissen toes, toen heer zien zèllevere hou-
weliksfiés vierde en bijj euze veurzitter Chappin,
toen heer ziene 60e verjaordag vierde - zie lete
ziech vaan hunne gooje kánt zien, toen Tempeleer Jean
Godfroy 't 40-jaorig bestoon herdach vaan zien bouw-
bedrief - etc. etc.

Vergaderinge

Door de Tempeleers zien - nao de jaorvergadering
op 11 november 1964 - nog 6 plenaire vergaderinge en
4 bestuursvergaderinge gehawwe, terwijl door de fes-
tiviteite-kemissie, boe-in de mieste sub-kemissies
zien vertegenwoordig door hunne veurzitter, 10 ver-
gaderinge zien gehawwe.

Dao weurt dus wel in ei jaor dèks beslaag gelag op
de vrijje tied vaan de hiere Tempeleers, zow me zoe
zègke.

Zoe es in ein vaan de veurige jaorverslage al oete-
rein gezat, besteit de festiviteite-kemissie neet
allein oet Tempeleers meh ouch nog oet börgers.

Dit is ouch 't gevaal met de Peers- en propaganda-
kemissie die zelfstandig wèrrek en vergadert en met
de Kanselarij-Raad. Deze Raod is evels 'n geheim-
zinnige kemissie, want die heet tot taak um ónder
mier eder jaor weer obbenuijts met de luuch in de
hand op zeuk te goon nao 'ne gesjikte prins carna-
val.

't Pas us zier zeker e hartelik woord van dank te
riechte tot alle metwèrrekers in de kemissies veur

alles wat zie in 't achter us ligkende jaor in 't belang vaan de Mestreechter Vastelaovend hōbbe gedoon. Dan weet 'ch mich nog d'n tolk vaan 't dagelijks bestuur es 'ch in dit verslaag ouch weer e bezunder woord van daank riech tot neet allein de touwvallig in dit jaorverslaag met naome geneumde Tempeleers, meh ouch tot die Tempeleers, die neet met naome zien vermèld. Want deez lèste hōbbe zōnder einige twiefel ouch 't hunne bijjgedrage um de Vastelaovend 1964/65 zoe good meugelik te doen slage. Of zie dat noe gedoon hōbbe bijj 't oetveure vaan de hun opgelagde taak of bijj 't oettrekke en bezeuke aflègke späölt gein rol.

E persoanlik woord vaan daank zow iech wèlle riech te tot euze twiede kretzer - Tempeleer Abrahams, - dee, gezeen miene gezōndheidstouwstand, mich vāöl wèrrek oet han heet genome, boe-bijj heer ouch nog dèks de taak es ceremoniemeister had te vervōlle.

Intösse zien diverse kemissies, zoe es de festiviteite-kemissie, de peers- en propaganda-kemissie, de meziek-kemissie en de rikklaamkemissie, al weer aon 't wèrrek veur de koumende vastelaovensfieste 1966. En daan kin ich toch neet ánders es noe de persoan vaan de veurzitter vaan de Tempeleers en prizzedènt vaan de Mestreechter Vastelaovend, JACQUES CHAPPIN, - ónder eur aondach te bringe.

Heer heet ouch 't aofgeloupe jaor de Carnavalsvereniging DE TEMPELEERS weer met vaste hand geleid en minnige kwestie persoanlik tot 'n oplossing gebrach. En geachte lezer en lezeres, es dee ziech met ein of ander geval góng bemeuje, daan góng heer d'r aon en heel neet op veur heer de zaak rond had, dat kaveer iech Uuch.

Ich moot d'n tolk zien vaan alle Tempeleers, es ich häöm daoveur ekstra hartelik bedaank en häöm vanaof deez plaots dringend verzeuk ouch in 't koumend jaor aon de Tempeleers ziene steun en metwèrreking te verliene in 't belang vaan de Mestreechter Vastelaovend.

Mutasies

Bijj d'n aonvaank vaan 't seizoen 1964/65 bestóng de Raod van Elf vaan de Tempeleers, inbegrepe veurzitter Chappin, oet 21 lede.

Op d'n elfde vaan d'n elfde 1964 woort de hier ES-SERS - ex-prins Carnaval 1964 - tot lid vaan de Raod van Elf beneump, terwijl in de loup vaan 't jaor nog es lede vaan deze Raod zien touwgelaote de hiere R. Jansen - J.Olivers en Fr.Quaring.

Dit zouw beteikene, dat de Tempeleers aon 't ind vaan 't verslaagjaor oet 'ne Raod van Elf vaan 25 maan zouw hõbbe bestoon, waore 't neet, dat twie lede vaan deze illustere Raod óntslaag hadde genome.

Ich bedoel hijj de hiere They Bovens en René Vliegen.

De hier Bovens waor in 't seizoen 1964/1965 ierste ceremoniemeister en veurzitter vaan de Raod van Elf, terwijl de hier Vliegen de funksie vaan veurzitter - vaan de Raod van Elf in 1963 heet vervöld.

René Vliegen is lid gewees vaan 1959 t/m 1965.

In 1961 woort heer vice-opper en zakelik leijer, wat heer gebleve is tot en met 1964.

They Bovens waor prins Carnaval in 1959. In 1960 waor heer ceremoniemeister en zouw in deez funksie op Zaterdag 11 Fibberwarie 1961 veur d'n ierste kier, es opvolleger vaan iere-ceremoniemeister Léon Schreuder, op 't stadhoes de tradisjoneele touwspraak hawwe. En zien "maiden-speech" beantwoorde toen volkoume aon de verwachtinge. Heer heet deez touwspraake met stijgend suksès blieve hawwe in de jaore 1962, 1963, 1964 en 1965.

Heer waor in dit lèste jaor eveneens veurzitter vaan de Raod van Elf.

Deez twie Tempelhiere hõbbe alzoe, eder op zien eige terrein, 't hunne bijgedrage, neet allein in 't belang vaan 't kollezje vaan Tempeleers, meh zier zeker ouch in 't belang vaan de Mestreechter Vastelavend. Al doorde deez bijdrage dan ouch mer inkele jaore, de Tempeleers danke zoewel They Bovens es René Vliegen veur hun metwèrreking. Zie hõbbe noe hun Tempelersmöts aon de kapstok gehaange, iersgeneumpde um gezóndheidsreije, de hier Vliegen um ander reije. De Tempeleers kinne neet ánders doen es deez reije rispektere.

Kommissie die zelfstandig wèrrek en vergadert en met de Kanselarij-Raad. Deze Raod is evels 'n geheimzinnige kommissie, want die heet tot taak vaststellen mier eder jaor weer obbèndel met de louch in de Raod van Elf vaan de Tempelers. Ingezèpe veur 't Mestreechter Vastelavend, die zekere reije es 't rispekte tot alle metwèrrekinge in de kommissie veur

Samenstelling Carnavalsvereniging De Tempeleers:

Besjermhier vaan de Tempeleers en vaan
de Mestreechter Vastelaovend:

Mr.W. Baron MICHIELS VAN KESSENICH.

Prizzedent vaan de Tempeleers en vaan
de Mestreechter Vastelaovend:

JACQUES CHAPPIN.

IERE-TEMPELEERS:

in alfabetiese vollegorde:de hiere:

P.Chambille de Beaumont - J.Chappin - A.Godfroy
Ch.Kemmerling - Ir.J.Regout - L.Schreuder.

RAOD VAN ELF EN TWIE MAOL ELF:

in alfabetiese vollegorde:de hiere:

A.G.J.Abrahams - Mr.P.Batta - P.Bollen - L.Buy-
tendyk - H.A.Essers - L.Franssen - J.Godfroy -
G.Hoorens - R.Jansen - Ir.V.Kamm - W.L.Lardinois
J.Limpens - H.Moors - J.Olivers - P.Peeters - A.
Persoon - Fr.Pieters - Fr.Quaring - J.Severijns
P.A.A.Steffens - Fr.Thewissen - L.H.A.Vlieks.
De naam vaan de prizzedent is hijj-bove al ge-
neump.

BESTUUR VAAN DE TEMPELEERS:

J.Chappin	prizzedent	A.Persoon	} plv.lede.
L.H.A.Vlieks	kretzer	L.Franssen	
J.Severijns	hapsjaar	G.Hoorens	

DAGELIKS BESTUUR:

J.Chappin - L.H.A.Vlieks - J.Severijns.

Veur 'ne gooje gaank van zaken deent nog te weurde
opgemèrrek, dat de kretzer en d'n hapsjaar weurde ge-
assisteerd door resp. 'ne twiede kretzer en 'ne twie-
de hapsjaar. In 't seizoen 1964/65 waore dat resp.de
hiere André Abrahams en Boy Olivers.

Jeh, hoeggeachte lezers en lezeresse: noe bin ich aon 't ind vaan mie Latien. Miejer maag ich Uuch euver 't aofgeloupe seizoen neet vertelle. Misjiens bin ich toch al boete mie beukske gegaange, want de Tempeleers vónte, dat ich mien jaorverslaag te laank maak. Ich höb geperbeerd dit deze kier neet te doen. 't Kin noe meugelik zien, tot ich d'n eine of d'n andere vergete höb te neume. Daan vraog ich noe al veur oet daoveur ekskuis.

Tot besluit vaan dit jaorverslaag 1964/1965 wins ich Uuch allemaol veur 't jaor 1966 'ne echte plezierige Vastelaovend en dörref ich Uuch wel oet naam vaande Tempeleers de verzekering te geve, dat veer- met eur hóllep zoewel daodwerkelijke es finansjeele - al 't meugelike zalle doen um dee Vastelaovend ouch wèrkelijk zoe plezierig meugelik te doen verloupe.

MESTREECH, op d'n elfde vaan d'n elfde
vaan 't jaor negetien hónderd plus vijf
maol elf plus tien,

L.H.A. VLIIEKS,
kretzer vaan de Tempeleers.



